

ภาคผนวก ข.

แบบสอบถาม (ฉบับแปล)

เนื่องด้วย ดิฉันนางสาว ภัทรา ปิณฑะเพทย์ กำลังศึกษาระดับปริญญาโทสาขาวิชาภาษาศาสตร์
 ประยุกต์ ขณะนี้กำลังทำวิทยานิพนธ์เกี่ยวกับภาษาเวียดนามจึงขอความร่วมมือจากท่านในการทำแบบสอบ
 ถามชุดนี้ด้วยค่ะ ขอขอบคุณมากค่ะ

ส่วนที่ 1 ข้อมูลส่วนตัว

ชื่ออายุ

เพศ ชาย หญิง

อีเมลล์..... ภาษาต่างประเทศที่คุณพูดได้.....

ส่วนที่ 2 โปรดพิจารณาคำที่ขีดเส้นใต้ว่าเหมาะสมกับสถานการณ์หรือไม่ หากมีความเหมาะสมใน
 กรณำทำเครื่องหมาย ✓ หากไม่มีความเหมาะสมกรณำทำเครื่องหมาย ✗ (กรณำทำทุกข้อ)

.....1. นักเรียนถามอาจารย์ว่า “อาจารย์ท่านข้าวหรือยัง a?” (+สุภาพ)

.....2. นาย ก. ทะเลาะกับนาย ข. นาย ก. ตะคอกใส่ นาย ข. ว่า “มึงอยากตาย a?” (-สุภาพ)

.....3. ก่อนไปทำงานแม่หอมแก้มลูกสาววัย 10 ขวบและอยากทราบว่าเป็นของลูกจะมาเล่นที่บ้าน
 หรือไม่ แม่ถามลูกว่า “วันนี้เพื่อนของลูกจะมาเล่นที่บ้าน nhé?” (+คำถาม)

.....4. นางสาว ก. พุดกับนางสาว ข. ว่า “เราชอบใจเธอ nhé” (+บอกเล่า)

.....5. อาจารย์สั่งนักเรียนว่า “ห้ามคุยกันเวลาครูสอน nhé” (+คำสั่ง)

.....6. ก่อนไปทำงานแม่ได้หอมแก้มลูกสาววัย 10 ขวบและพุดว่า “แม่ไปทำงาน nhé” (+บอกเล่า
 +อ่อนโยน)

.....7. นักโทษ ก. ตะโกนใส่ นักโทษ ข. เพื่อนร่วมแดนว่า “กูไปห้องน้ำก่อน nhé” (+บอกเล่า -
 อ่อนโยน)

.....8 ก่อนไปทำงานแม่ได้หอมแก้มลูกสาววัย 10 ขวบและพูดว่า “อย่าชน nhé” (+คำสั่ง +อ่อนโยน)

.....9. นักโทษ ก. ชูนักโทษ ข. ว่า “มึงอย่าได้พูดกับนักโทษ ก. เซียว nhé” (+คำสั่ง -อ่อนโยน)

.....10 แม่ถามลูกว่า ‘กินข้าว co?’ (+คำถาม)

.....11.แม่บอกลูกว่า ‘แม่กินข้าว co’ (+บอกเล่า)

.....12.แม่สั่งลูกว่า ‘กินข้าว co!’ (+คำสั่ง)

.....13.. ลูกสาวได้ไปเยี่ยมแม่ที่ทำงาน และได้ไปทานอาหารร้านหนึ่งในที่ทำงานแม่เป็นครั้งแรก ซึ่งแม่ชอบทานเป็นประจำ เมื่อทานเสร็จก็คิดว่าอาหารร้านนี้ไม่อร่อยเลย พอเจอแม่ลูกสาว จึงพูดกับแม่ว่า “อาหารร้านนี้ไม่อร่อยมากco” (+คาดการณ์ +ปฏิเสธ)

.....14. สองพ่อลูกเข้าไปทานอาหารในร้านซึ่งทั้งสองชอบทานเป็นประจำเพราะอาหารที่นี่อร่อยมาก ลูกพูดกับพ่อว่า “อาหารที่นี่อร่อยมากco” (+คาดการณ์ -ปฏิเสธ)

.....15. ลูกสาวได้ไปทานอาหารที่ร้านอาหารที่เพิ่งเปิดใหม่เป็นวันแรกในมหาวิทยาลัยของตน และก็พบว่าอาหารนั้นไม่อร่อยเลย เมื่อกลับมาถึงบ้านก็เล่าให้แม่ฟังว่า “อาหารที่ร้านนั้นไม่อร่อยมากco” (-คาดการณ์ +ปฏิเสธ)

.....16. ลูกสาวได้ไปทานอาหารที่ร้านอาหารที่เพิ่งเปิดใหม่เป็นวันแรกในมหาวิทยาลัยของตน และก็พบว่าอาหารที่ร้านนี้อร่อยมากๆ เมื่อกลับมาถึงบ้านก็เล่าให้แม่ฟังว่า “อาหารที่ร้านนั้นอร่อยมากco” (-คาดการณ์ -ปฏิเสธ)

.....17 แม่ถามลูกว่า ‘กินข้าว dâu?’ (+คำถาม)

.....18.แม่บอกลูกว่า ‘แม่ไม่กินข้าว dâu’ (+บอกเล่า)

.....19. แม่สั่งลูกว่า ‘กินข้าว **dâu!**’ (+คำสั่ง)

.....20. ก. และ ข. ต่างรู้ว่า ค. นั้นพูดภาษาเวียดนามไม่เก่ง ก. พูดกับ ข. ว่า “ค. พูดภาษาเวียดนามไม่เก่ง **dâu**” (+คาดการณ์ +ปฏิเสธ)

.....21. ก. และ ข. ต่างรู้ว่า ค. นั้นพูดภาษาเวียดนามเก่ง ก. พูดกับ ข. ว่า “ค. พูดภาษาเวียดนามเก่ง **dâu**” (+คาดการณ์ -ปฏิเสธ)

.....22. ก. รู้ว่า ค. พูดภาษาเวียดนามไม่เก่ง ส่วน ข. นั้นยังไม่ทราบ ก. พูดกับนาย ข. ว่า “ค. พูดภาษาเวียดนามไม่เก่ง **dâu**” (-คาดการณ์ +ปฏิเสธ)

.....23. ก. รู้ว่า ค. พูดภาษาเวียดนามเก่ง ส่วน ข. นั้นยังไม่ทราบ ก. พูดกับนาย ข. ว่า “ค. พูดภาษาเวียดนามเก่ง **dâu**” (-คาดการณ์ -ปฏิเสธ)

.....24. แม่ถามลูกว่า ‘ขนมนี้ไม่อร่อย **dây?**’ (+คำถาม)

.....25. แม่พูดกับลูกว่า ‘ขนมนี้ไม่อร่อย **dây**’ (+บอกเล่า)

.....26. แม่สั่งลูกว่า ‘อย่าพูดโกหก **dây!**’ (+คำสั่ง)

.....27. ก. ไม่อยากให้ ข. มาสายในวันพรุ่งนี้ ก. จึงสั่ง ข. ว่า “พรุ่งนี้อย่ามาสาย **dây**” (+คำสั่ง +ปฏิเสธ)

.....28. พี่ชายไม่ต้องการให้น้องสาววัย 10 ปีอนคติก จึงบอกน้องสาวว่า “น้องจำ เข้านอน **dây**” (+คำสั่ง -ปฏิเสธ)

.....29. แม่ถามลูกว่า ‘อะไร **dây?**’ (+คำถาม)

.....30. แม่บอกลูกว่า ‘แม่กินข้าวแล้ว **dây**’ (+บอกเล่า)

.....31. แม่สั่งลูกว่า ‘กินข้าว **dây!**’ (+คำถาม)

-32. ก. หยิบปากกาที่วางอยู่บนโต๊ะ ข. แล้วถาม ข. ว่า “นี่อะไร dây?” (+คำถาม +คาดการณ์ +ใหม่)
-33. ก. ได้ยืมหนังสือเกี่ยวกับวรรณคดีของ ข. ไปอ่านเมื่ออาทิตย์ที่แล้ว วันนี้ ก. เอาหนังสือเล่มนั้นมาคืน ข. ถาม ก. ว่า “นี่อ่านหนังสือเล่มนี้จบแล้ว dây?” (+คำถาม +คาดการณ์ -ใหม่)
-34. ก. และ ข. มาที่บ้าน ค. ทั้งสองคนพบว่ามิกล่องใบหนึ่งวางอยู่บนโต๊ะ ก. ถาม ข. ว่า “ก่ล่องอะไร dây?” (+คำถาม -คาดการณ์ +ใหม่)
-35. ก. และ ข. มาที่บ้านค. ทั้งสองคนพบว่ามิกล่องใบหนึ่งวางอยู่บนโต๊ะและก็ไม่ทราบว่ามีอะไรอยู่ในก่ล่องใบนั้น “ในก่ล่องนั้นมีตุ๊กตา dây?” (+คำถาม -คาดการณ์ -ใหม่)
-36. ก. เป็นเพื่อนร่วมชั้นนาย ข. นาย ข. เป็นคนชอบเข้าเรียนสายเป็นประจำ ในวันพรุ่งนี้ ข. มีสอบ ก.เป็นห่วง ข. จึงพูดเตือน ข. หลายครั้งหลายหนว่า “พรุ่งนี้อย่าไปสายนะ” ข. ได้ฟัง ก. พูดเตือนหลายครั้งหลายหนจึงรำคาญจึงพูดกับ ก. ว่า “ฉันรู้แล้ว dây” (+บอกเล่า +คาดการณ์ +ใหม่)
-37. ก. เป็นแฟน ข. มานานแล้ว ก. ถาม ข. ว่า “นี่องรักพีหรือเปล่า?” ข. ตอบว่า “รัก dây” (+บอกเล่า +คาดการณ์ -ใหม่)
-38. ก. และ ข. เป็นเพื่อนร่วมชั้น วันนี้ ก. เห็น ข. ใส่เสื้อสวยจึงชม ข. ว่า “วันนี้ใส่เสื้อสวย dây” (+บอกเล่า -คาดการณ์ +ใหม่)
-39. ก. และ ข. ทำงานเป็นผู้รักษาความปลอดภัย ทั้งสองคนต่างไม่ทราบเวลาทำงานที่แน่นอนของตน วันนี้ ก. ไปทำงานและพบ ข. โดยที่ไม่ทราบว่า ข. นั้นกำลังจะเริ่มทำงานหรือเลิกทำงาน ก. ถาม ข. ว่า “กินข้าวแล้วหรือยัง?” ข. ตอบว่า “กินแล้ว dây” (+บอกเล่า -คาดการณ์ -ใหม่)
-40. แม่ถามลูกว่า ‘กินข้าว di?’ (+คำถาม)
-41. แม่ถามลูกว่าทำอะไร ลูกตอบว่า ‘กินข้าว di’ (+บอกเล่า)

.....42. แม่สั่งลูกว่า ‘กินข้าว **di**’ (+คำสั่ง)

.....43. วันนี้แม่เห็นลูกกำลังเล่นเกมอย่างสนุกสนานต่างๆ ที่ต้องสอบในวันพรุ่งนี้ แม่อยากให้ลูกหยุดเล่นเกมเดี๋ยวนั้นเพื่ออ่านหนังสือ แม่จึงสั่งลูกว่า “อย่าเล่นเกม **di**” (+คำสั่ง +ปฏิเสธ +ทันที)

.....44. ก. เห็น ข. ผมร่วงเพราะใช้ยาสระผมที่ไม่เหมาะกับผมตัวเอง ก. จึงพูดกับ ข. ว่า “อย่าใช้ยาสระผมมัน **di**” (+คำสั่ง +ปฏิเสธ -ทันที)

.....45. วันนี้แม่เห็นลูกกำลังเล่นเกมอย่างสนุกสนานต่างๆ ที่ต้องสอบในวันพรุ่งนี้ แม่อยากให้ลูกหยุดเล่นเกมเดี๋ยวนั้นเพื่ออ่านหนังสือ แม่จึงสั่งลูกว่า “อย่าเล่นเกมอีก อ่านหนังสือ **di**” (+คำสั่ง -ปฏิเสธ +ทันที)

.....46. ก. เห็น ข. ผมร่วงเพราะใช้ยาสระผมที่ไม่เหมาะกับผมตัวเอง ก. จึงพูดกับ ข. ว่า “ลองใช้ยาสระผมชันชิลล์ **di**” (+คำสั่ง +ปฏิเสธ -ทันที)

.....47. ก. เจอ ข. แล้วถาม ข. ว่า ‘เธอสบายดี **chú**?’ (+คำถาม)

.....48. ก. ถามข. ว่าอยากไปเที่ยวไหม ข. อยากไป จึงตอบว่า “ไป **chú**” (+บอกเล่า)

.....49. ก. สั่ง ข. ว่า ‘กินข้าว **chú!**’ (+คำสั่ง)

.....50. ก. เป็นเพื่อนร่วมชั้นนาย ข. นาย ข. เป็นคนชอบเข้าเรียนสายเป็นประจำ ในวันพรุ่งนี้ ข. มีสอบ ก.เป็นห่วง ข. จึงพูดเตือน ข. หลายครั้งหลายหนว่า “พรุ่งนี้อย่าไปสายนะ” ข. ได้ฟัง ก. พูดเตือนหลายครั้งหลายหนจึงรำคาญจึงพูดกับ ก. ว่า “ฉันรู้แล้ว **chú**” (+บอกเล่า +การลดทอน +ใหม่)

.....51. ก. เป็นแฟน ข. มานานแล้ว ก. ถาม ข. ว่า “น้องรักพี่หรือเปล่า?” ข. ตอบว่า “รัก **chú**” (+บอกเล่า +การลดทอน -ใหม่)

.....52. ก. และ ข. เป็นเพื่อนร่วมชั้น วันนี้ ก. เห็น ข. ใส่เสื้อสวยจึงชม ข. ว่า “วันนี้ใส่เสื้อสวย **chú**” (+บอกเล่า-คาดการณ์+ใหม่)

.....53. ก. และ ข. ทำงานเป็นผู้รักษาความปลอดภัย ทั้งสองคนต่างไม่ทราบเวลาทำงานที่แน่นอนของตน วันนี้ ก. ไปทำงานและพบ ข. โดยที่ไม่ทราบว่า ข. นั้นกำลังจะเริ่มทำงานหรือเลิกทำงาน ก. ถาม ข. ว่า “กินข้าวแล้วหรือยัง?” ข. ตอบว่า “กินแล้ว **chú**” (+บอกเล่า-คาดการณ์-ใหม่)

.....54. ก. หยิบปากกาที่วางอยู่บนโต๊ะ ข. แล้วถาม ข. ว่า “นี่อะไร **chú**?” (+คำถาม+คาดการณ์+ใหม่)

.....55. ก. ได้ยืมหนังสือเกี่ยวกับวรรณคดีของ ข. ไปอ่านเมื่ออาทิตย์ที่แล้ว วันนี้ ก. เอาหนังสือเล่มนั้นมาคืน ข. ถาม ก. ว่า “น้องอ่านหนังสือเล่มนี้จบแล้ว **chú**?” (+คำถาม+คาดการณ์-ใหม่)

.....56. ก. และ ข. มาที่บ้าน ค. ทั้งสองคนพบว่ามิกล่องใบหนึ่งวางอยู่บนโต๊ะ ก. ถาม ข. ว่า “กล่องอะไร **chú**?” (+คำถาม-คาดการณ์+ใหม่)

.....57. ก. และ ข. มาที่บ้านค. ทั้งสองคนพบว่ามิกล่องใบหนึ่งวางอยู่บนโต๊ะและก็ไม่ทราบว่ามิกอะไรอยู่ในกล่องใบนั้น “ในกล่องนั้นมีตุ๊กตา **chú**?” (+คำถาม-คาดการณ์-ใหม่)

.....58. แม่ถามลูกว่า ‘กินข้าว **dǎ**?’ (+คำถาม)

.....59. แม่ถามลูกว่าทำอะไร ลูกตอบว่า ‘กินข้าว **dǎ**’ (+บอกเล่า)

.....60. แม่สั่งลูกว่า ‘กินข้าว **dǎ!**’ (+คำสั่ง)

.....61. วันนี้แม่เห็นลูกกำลังเล่นเกมอย่างสนุกสนานต่างๆ ที่ต้องสอบในวันพรุ่งนี้ แม่อยากให้ลูกหยุดเล่นเกมเดี๋ยวนั้นเพื่ออ่านหนังสือ แม่จึงสั่งลูกว่า “อย่าเล่นเกม **dǎ**” (+คำสั่ง+ปฏิเสธ+ทันที)

.....62. ก. เห็น ข. ผมร่วมเพราะใช้ยาสระผมที่ไม่เหมาะกับผมตัวเอง ก. จึงพูดกับ ข. ว่า “อย่าใช้ยาสระผมนั้น **dǎ**” (+คำสั่ง+ปฏิเสธ-ทันที)

.....63. วันนี้แม่เห็นลูกกำลังเล่นเกมอย่างสนุกสนานต่างๆ ที่ต้องสอบในวันพรุ่งนี้ แม่อยากให้ลูกหยุดเล่นเกมเดี๋ยวนั้นเพื่ออ่านหนังสือ แม่จึงสั่งลูกว่า “อย่าเล่นเกมอีก อ่านหนังสือ **da**” (+คำสั่ง -ปฏิเสธ +ทันที)

.....64 ก. เห็น ข. ผมร่วงเพราะใช้ยาสระผมที่ไม่เหมาะกับผมตัวเอง ก. จึงพูดกับ ข. ว่า “ลองใช้ยาสระผมชั้นซิลค์ **da**” (+คำสั่ง +ปฏิเสธ -ทันที)

.....65 แม่สงสัยว่าลูกกำลังเล่นเกมอยู่หรือไม่ จึงถามลูกว่า ‘เล่นเกม **ma**’ (+คำถาม)

.....66 แม่สงสัยว่าลูกกำลังเล่นเกมอยู่หรือไม่ ลูกตอบว่า ‘เปล่า ลูกทำการบ้าน **ma**’ (+บอกเล่า)

.....67 แม่สั่งให้ลูกเข้านอนว่า ‘ไปนอน **ma**!’ (+คำสั่ง)

.....68 . ก. เป็นเพื่อนร่วมชั้นนาย ข. นาย ข. เป็นคนชอบเข้าเรียนสายเป็นประจำ เนื่องจากพรุ่งนี้มีสอบ ก. เป็นห่วง ข. จึงพูดเตือน ข. หลายครั้งหลายหนว่า “พรุ่งนี้อย่าไปสายนะ” ข. ได้ฟัง ก. พูดเตือนหลายครั้งหลายหนก็เลยพูดกับ ก. ว่า “ฉันรู้แล้ว **ma**” (+บอกเล่า +คาดการณ์ +ใหม่)

.....69. ก. และ ข. เป็นแฟนกันมานานแล้ว ก. ถาม ข. ว่า “น้องรักพี่หรือเปล่า?” ข. ตอบว่า “รัก **ma**” (+บอกเล่า +คาดการณ์ -ใหม่)

.....70. ก. และ ข. เป็นเพื่อนร่วมชั้น วันนี้ ก. เห็น ข. ใส่เสื้อสวยจึงพูดกับ ข. ว่า “วันนี้ใส่เสื้อสวย **ma**” (+บอกเล่า -คาดการณ์ +ใหม่)

.....71. ก. และ ข. ทำงานเป็นผู้รักษาความปลอดภัย ทั้งสองคนต่างไม่ทราบเวลาทำงานที่แน่นอนของตน วันนี้ ก. ไปทำงานและพบ ข. โดยที่ไม่ทราบว่า ข. นั้นกำลังจะเริ่มทำงานหรือเลิกทำงาน ก. ถาม ข. ว่า “กินข้าวแล้วหรือยัง?” ข. ตอบว่า “กินแล้ว **ma**” (+บอกเล่า -คาดการณ์ -ใหม่)

.....72. แม่ถามลูกว่า ‘กำลังกินข้าว **ma**?’ (+คำถาม)

.....73 แม่ถามลูกว่า กำลังทำอะไร ลูกตอบว่า ‘ลูก กำลังกินข้าว **ma**’ (+บอกเล่า)

.....74 แม่สั่งลูกว่า ‘กินข้าวu!’ (+คำสั่ง)

.....75 ลูกชายชวนพ่อไปทานอาหารที่ร้านประจำ ทุกครั้งที่ทานที่นี้พ่อจะสั่งขนมจีนหมูอย่างทุกครั้ง วันนี้ลูก ก็เชื่อว่าพ่อต้องสั่งขนมจีนหมูอย่างเช่นกัน ลูกชายจึงถามพ่อว่า “พ่อจะสั่งอะไรu?” (+คำถาม +คาดการณ์ +ใหม่ +สุภาพ)

.....76. ก. และ ข. ชวนกันไปทานอาหารที่ร้านประจำ ทุกครั้งที่ทานที่นี้ ทั้งสองคนจะสั่งแฮมเปรี้ยวมาทาน ก. จึงเชื่อว่า ข. ต้องสั่งแฮมเปรี้ยวมาทานอีกเช่นเคย ก. จึงพูดกับ ข. ว่า “มึงจะสั่งอะไรu?” (+คำถาม +คาดการณ์ +ใหม่ -สุภาพ)

.....77. ลูกชายชวนพ่อไปทานอาหารที่ร้านประจำ ทุกครั้งที่ทานที่นี้พ่อจะสั่งขนมจีนหมูอย่างทุกครั้ง วันนี้ลูก ก็เชื่อว่าพ่อต้องสั่งขนมจีนหมูอย่างเช่นกัน ลูกชายจึงถามพ่อว่า “พ่อจะสั่งขนมจีนหมูอย่างu?” (+คำถาม +คาดการณ์ -ใหม่ +สุภาพ)

.....78. ก. และ ข. ชวนกันไปทานอาหารที่ร้านประจำทุกครั้งที่ทานที่นี้ ทั้งสองคนจะสั่งแฮมเปรี้ยวมาทาน ก. จึงเชื่อว่า ข. ต้องสั่งแฮมเปรี้ยวมาทานอีกเช่นเคย ก. จึงพูดกับ ข. ว่า “มึงจะสั่งแฮมเปรี้ยวu?” (+คำถาม +คาดการณ์ -ใหม่ -สุภาพ)

.....79. แม่และลูกเพิ่งมาเที่ยวกรุงเทพเป็นครั้งแรกและหลงทาง ทั้งสองคนไม่ทราบว่าจะไปทางไหน ลูกจึงหันมาถามแม่ว่า “ตอนนี้ไปทางไหนu?” (+คำถาม -คาดการณ์ +ใหม่ +สุภาพ)

.....80. ก. และ ข. เพิ่งมาเที่ยวกรุงเทพเป็นครั้งแรกและหลงทาง ทั้งสองคนไม่ทราบว่าจะไปทางไหน ก. จึงหันมาถามข. ว่า “ตอนนี้มึงไปทางไหนu?” (+คำถาม -คาดการณ์ +ใหม่ -สุภาพ)

.....81. ลูกทราบดีว่าแม่ทานกุ้งไม่ได้ แต่วันนี้ลูกเห็นว่าแม่สั่งกุ้งมาทาน ลูกจึงหันไปถามแม่ว่า “แม่สั่งกุ้งu?” (+คำถาม -คาดการณ์ -ใหม่ +สุภาพ)

.....82. ก. ทราบดีว่า ข. ทานกุ้งไม่ได้แต่วันนี้ ก. เห็นว่า ข. สั่งกุ้งมาทาน ก. จึงหันไปถาม ข. ว่า “มึงสั่งกุ้งu?” (+คำถาม +คาดการณ์ -ใหม่ -สุภาพ)

.....83 แม่ถามลูกว่า ‘กินข้าว hòì ?’ (+คำถาม)

.....84. แม่ถามลูกว่าทำอะไร ลูกตอบว่า ‘กินข้าว thôi’ (+บอกเล่า)

.....85. แม่สั่งลูกว่า ‘กินข้าว thôi !’ (+คำสั่ง)

.....86. ก. ข. และ ค. เป็นเพื่อนสนิทกัน ขณะที่ทานข้าวกันอยู่ ก. ชวน ข. และ ค. ไปซื้อของ ข. ไม่อยากไปเพราะพรุ่งนี้ทุกคนมีสอบวิชาภาษาไทย จึงอยากให้ทุกคนอยู่บ้านเพื่ออ่านหนังสือกับตน ข. พูดกับ ก. และ ค. ว่า “อย่าไปซื้อของ thôi” (+ปฏิเสธ + ส่วนร่วม)

.....87 ก. ข. และ ค. เป็นเพื่อนสนิทกัน หลังจากที่ทานข้าวเสร็จ ทุกคนอยากไปซื้อของ แต่ ก. ไม่อยากให้ ข. และ ค. ไปเพราะอยากให้อยู่บ้านเพื่ออ่านหนังสือสอบวิชาภาษาไทยในวันพรุ่งนี้ ก. จึงคิดว่าตน จะไปซื้อของเพียงคนเดียวเท่านั้น ก. พูดกับ ข. และ ค. ว่า “อย่าไปซื้อของ thôi” (+ปฏิเสธ - ส่วนร่วม)

.....88. ก. ข. และ ค. เป็นเพื่อนสนิทกัน ขณะที่กำลังทานข้าว ก. อยากไปซื้อของจึงชวน ข. และ ค. ไปเป็นเพื่อนด้วย ก. พูดกับ ข. และ ค. ว่า “ไปซื้อของ thôi” (-ปฏิเสธ + ส่วนร่วม)

.....89. ก. ข. และ ค. เป็นเพื่อนสนิทกัน ขณะกำลังทานข้าว ก. ชวน ข. และ ค. ไปซื้อของ ข. ไม่อยากไปเพราะอยากนอนกลางวันมากกว่า จึงพูดกับ ก. และ ค. ว่า “ไปซื้อของ thôi” (-ปฏิเสธ - ส่วนร่วม)

.....90. แม่ถามลูกว่า ‘กำลังกินข้าว há ?’ (+คำถาม)

.....91 แม่ถามลูกว่า กำลังทำอะไร ลูกตอบว่า ‘ลูก กำลังกินข้าว há ’ [+บอกเล่า]

.....92 แม่สั่งลูกว่า ‘กินข้าว há !’ (+คำสั่ง)

.....93. ลูกชายชวนพ่อไปทานอาหารที่ร้านประจำ ทุกครั้งที่ทานที่นี้พ่อจะสั่งขนมจีนหมูอย่างทุกครั้ง วันนี้ลูก ก็เชื่อว่าพ่อต้องสั่งขนมจีนหมูอย่างเช่นกัน ลูกชายจึงถามพ่อว่า “พ่อจะสั่งอะไร há ?” (+คำถาม + คาดการณ์ + ใหม่ + สุภาพ)

.....94. ก. และ ข. ชวนกันไปทานอาหารที่ร้านประจำทุกครั้งที่ทานที่นี่ ทั้งสองคนจะสั่งแฮมเปรี้ยวมาทาน ก. จึงเชื่อว่า ข. ต้องสั่งแฮมเปรี้ยวมาทานอีกเช่นเคย ก. จึงพูดกับ ข. ว่า “มีงจะสั่งอะไร hǎ?” (+คำถาม +คาดการณ์ +ใหม่ -สุภาพ)

.....95. ลูกชายชวนพ่อไปทานอาหารที่ร้านประจำ ทุกครั้งที่ทานที่นี่พ่อจะสั่งขนมเงินหม้อย่างทุกครึ่งวันนี้ลูก ก็เชื่อว่าพ่อต้องสั่งขนมเงินหม้อย่างเช่นกัน ลูกชายจึงถามพ่อว่า “พ่อจะสั่งขนมเงินหม้อย่าง hǎ?” (+คำถาม +คาดการณ์ -ใหม่ +สุภาพ)

.....96. ก. และ ข. ชวนกันไปทานอาหารที่ร้านประจำทุกครั้งที่ทานที่นี่ ทั้งสองคนจะสั่งแฮมเปรี้ยวมาทาน ก. จึงเชื่อว่า ข. ต้องสั่งแฮมเปรี้ยวมาทานอีกเช่นเคย ก. จึงพูดกับ ข. ว่า “มีงจะสั่งแฮมเปรี้ยว hǎ?” (+คำถาม +คาดการณ์ -ใหม่ -สุภาพ)

.....97. แม่และลูกเพิ่งมาเที่ยวกรุงเทพเป็นครั้งแรกและหลงทาง ทั้งสองคนไม่ทราบว่าไปทางไหน ลูกจึงหันมาถามแม่ว่า “ตอนนี้ไปทางไหน hǎ?” (+คำถาม -คาดการณ์ +ใหม่ +สุภาพ)

.....98. ก. และ ข. เพิ่งมาเที่ยวกรุงเทพเป็นครั้งแรกและหลงทาง ทั้งสองคนไม่ทราบว่าไปทางไหน ก. จึงหันมาถามข. ว่า “ตอนนี้มีงไปทางไหน hǎ?” (+คำถาม -คาดการณ์ +ใหม่ -สุภาพ)

.....99. ลูกทราบดีว่าแม่ทานกุ้งไม่ได้แต่วันนี้ลูกเห็นว่าแม่สั่งกุ้งมาทาน ลูกจึงหันไปถามแม่ว่า “แม่สั่งกุ้ง hǎ?” (+คำถาม -คาดการณ์ -ใหม่ +สุภาพ)

.....100.ก. ทราบดีว่า ข. ทานกุ้งไม่ได้แต่วันนี้ ก. เห็นว่า ข. สั่งกุ้งมาทาน ก. จึงหันไปถาม ข. ว่า “มีงสั่งกุ้ง hǎ?” (+คำถาม +คาดการณ์ -ใหม่ -สุภาพ)

.....101 แม่ถามลูกว่า ‘กินข้าวอร่อย nhi?’ (+คำถาม)

.....102 แม่ถามลูกว่ากินข้าวอร่อยไหม ลูกตอบว่า ‘กินข้าวอร่อย nhi?’ (+บอกเล่า)

.....103 แม่สั่งลูกว่า ‘กินข้าวอร่อย nhi!’ (+คำสั่ง)

.....104. ก. ชวน ข. ไปดูหนังเรื่องไททานิก เมื่อดูจบแล้ว ก. ก็คิดว่าหนังเรื่องนี้เศร้า ก. อยากรู้ว่า ข. คิดเห็นอย่างไรกับหนังเรื่องนี้ จึงถาม ข. ว่า “เธอคิดว่าหนังเรื่องนี้เป็นอย่างไร **nhĩ?**” (+คำถาม +คาดการณ์ +ใหม่ +ส่วนร่วม)

.....105. ก. กับ ข. กำลังภาพยนตร์เวียดนามเรื่อง “Tết này ai đến xông nhà” เมื่อดูเสร็จแล้ว ก. รู้สึกว่าหนังเรื่องนี้ไม่เห็นสนุกเลย ในขณะที่ ข. นั้นหัวเราะตั้งแต่ต้นเรื่องจนท้ายเรื่อง ก. ถาม ข. ว่า “เธอคิดว่าหนังเรื่องนี้เป็นอย่างไร **nhĩ?**” (+คำถาม +คาดการณ์ +ใหม่ -ส่วนร่วม)

.....106. ก. และ ข. ชวนกันไปดูภาพยนตร์ ไททานิก เมื่อดูจบแล้ว ก. คิดว่าไททานิกเป็นหนังที่เศร้ามาก เมื่อหันไปก็เห็น ข. กำลังร้องไห้ ก. พุดกับ ข. ว่า “หนังเรื่องนี้สนุก **nhĩ?**” (+คำถาม +คาดการณ์ -ใหม่ +ส่วนร่วม)

.....107. ก. กลับบ้านพบ ข. กำลังดูหนังและหัวเราะอยู่คนเดียว ก. คิดว่า ข. กำลังดูหนังตลกอยู่ ก. จึงถาม ข. ว่า “หนังเรื่องนี้ตลก **nhĩ?**” (+คำถาม +คาดการณ์ -ใหม่ -ส่วนร่วม)

.....108. นาย ก. ตามอดสีเห็นสีเขียวเหมือนสีแดง เวลาใครให้ดูสีเขียวก็เห็นเป็นสีแดงเสมอ วันหนึ่ง นาย ข. เอาปากกาสีเขียวให้นาย ก. ดู และคาดว่า นาย ก. จะต้องเห็นเป็นสีแดง นาย ข. ถามนาย ก. ว่า “ปากกานี้สีอะไร **nhĩ?**” (+คำถาม -คาดการณ์ -ใหม่ -ส่วนร่วม)

.....109. ก. และ ข. ไปซื้อเสื้อผ้า ก. หยิบเสื้อตัวหนึ่งขึ้นมาและไม่คิดว่าเสื้อตัวนี้สวย ก. ถาม ข. ว่า “เสื้อตัวนี้สวย **nhĩ?**” (+คำถาม -คาดการณ์ -ใหม่ -ส่วนร่วม)